Provincial Library
Victoria, B. C.

己酉年十二月小初六日

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

13

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十一卷第弍三七號） Tuesday 13 January 1970 (Vol. 31 No. 237 Page 1)

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

陰雲山有雨 所測明更陰
高溫度四弍 低溫度三十

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

加拿大華文日報之先導 本報創辦者先於一九一七年
加拿大新聞社、合衆社通等社訊電話之長期訊電特約戶

澳洲反戰份子準備明日擴大巡行

美副總統訪澳 引起反戰示威

（坎倍拉十三日美聯社電）美副總統阿紐繼訪星加坡之後，今日由印尼的巴里島轉程飛抵此間澳洲首都，進行官方的訪問，澳首相高頓親率官員到機場迎迓。但當阿紐前往戰時陣亡將士紀念碑獻花之際，却引起反戰份子約一百人，在場舉行反美示威，其中有五人被拘。

示威者手持化起的旗幟，及各種標語，寫着「阿紐是法西斯蒂的猪」，「憤防携帶禮物的希臘人」，「你曾到南越去麗鄉嗎？」及「月球的石和謀殺的兇犯」等口號。

阿紐夫婦離開紀念碑時，旁觀者約三四百人，親美及反美者互相高呼，映動一時，秩序大亂。

現悉各地反戰份子計劃由雪梨，新金山，阿得雷德等城市，乘巴士專車紛紛趕去首都，準備明日對阿紐抵澳洲國會時，將在門前舉行大規模的抗議示威宣傳巡行。

阿紐在旅途中曾對記者稱：亞洲有等領袖曾批評美國參加亞洲事務，是寫着國內政治理由，但在私談間則希望美國參加及給予援助。

尼國政府宣佈接降 下令保護叛軍難民

（拉哥斯十三日加拿大社電）當尼日內亞戰區的饑餓難民正在紛紛逃亡之際，此間首都的群衆今日湧進街頭熱烈慶祝貝菲亞的投降，但遭受政府制止，飭令軍警鎮壓。

政府軍事領袖高雲少將昨晚午夜親自發表廣播，宣佈接納貝菲亞叛軍的投降，並命令其所屬軍隊要嚴軍保護叛軍及難民約四百萬至六百萬人的安全，視如兄弟，共同重建統一的國家。

加，美，英，等國，其他國際機構，現正加緊進行起運救濟物資，以謀拯救在饑餓線上掙扎的難民。

莫斯科電台昨晚讚揚尼國政府勝利，爲非洲進步勢力的勝利。

美國透露越戰南韓軍殘殺平民行動

（華盛頓美聯社電）美國防部長拉特現已承認美政府曾接獲由一位美國人類學家的報告，說及南韓軍隊在南港殘殺平民的行動。

拉特昨星期日透過電視傳真錄頭，發表談話時，曾謂：泰里藍波向政府報告有關南韓軍殘殺越民問題，在法律上未有充實的證據。但我們亦已分別通知南越及南韓等政府注意此等報告所敘述的事情。并謂：駐越美大統帥阿布林士對於南韓軍在越南作戰的行爲如何，一概不負責任。因爲南越盟軍作戰，不是統一指揮。

檀香山消息：現在此間繼續求學的盧波曾謂：彼已有證據足以證明南韓軍曾隨便槍殺越南平民的行動。

藍波又謂：當其本人於一九六六年倒導政府主辦的研究隊在南越工作時，曾目睹南韓殘殺越民的有力證據，而且亦曾於一九六七年將此等消息，向美國防部提出報告，但至今仍未見有任何的處置行動。藍波曾指出：彼曾聽到南越難民報告有關南韓海軍陸戰隊許多殘殺越民的暴行。因其時彼曾任人類學研究會的職員，在南越從事研究越戰難民問題。據駐西貢南韓軍發言人金明恭上校稱：藍波報告韓軍殘殺越民，事實虛僞。

美國兩科學家提議 探險戀愛之神行星

（華德頓美聯社電）比間兩名科學家，提議美國政府，於一九七五年一月發射人宜稱，兩架埃及攻擊以色列軍事據點時，最好能有飛離地球一千四百萬里的太空內探險。

他們相出，探險戀愛之神，可先由無人駕駛太空船作先鋒，然後利用太空飛行技術，將此太空船控制飛回地球。

此一提議於週末時在一科學雜誌發表，兩人曾在美國聖地牙高加利福尼亞大學任職，戀愛之神星在太陽系內一小行星。

英駐尼日內亞使節 敦促英人離貝菲亞

（拉哥斯路透社電）英國駐拉哥斯最高專員加斯，警告在貝菲亞內英國人，立刻離開該區內，以免陷生生命危險。估計約有六十名英國人在該地區，大部份爲傳教士，救濟工作人員，此外約另有十二名尼日內亞人爲此等人員的妻子。加斯在警告中，指出貝菲亞領袖下令軍隊投降，但在該地區內，仍可能會發生戰鬥。

他警告所有英國公民，最好能離開戰事活動區域，以免遭到殺害，最佳方法爲撤離該區，勿在該區域走動時被散兵所殺。

西德總理賓特表示 拒絕承認東德政權

（波昂路透社電）西德政府發言人指出，東德所提出由西德作外交上承認東德要求，被總理賓特在首次全國演說中加以拒絕。

賓特在演說中，加强表示在德國內只有一德國，發言人相他拒絕首佈由德國人民決定是應有兩個德國。

在東西德和平提案中，東德曾向西德要求，於西德在外交上承認東德後，才討論該九項和平條約草案。

在提議中，除此九項和平草約，及承認東德政府外，並要求西德承認在戰後所訂立的國界。

蘇五分一對外貿易 皆與西方國家進行

（莫斯科路透社電）蘇聯對外貿易部長在接受訪問時指出，在一九六九年內，蘇聯對外貿易，其中伍分之壹與資本主義國家的易。

伯多利沿大在一雜誌上指出，由於此種貿易，雙方相信不會由於不同的社會制度，而影響經濟，科學及技術的發展。

在蘇聯對外貿易中，最主要者仍爲與東歐集團的貿易，其中以東德貿易數字爲首，其次爲波蘭，捷克，保加利亞，匈牙利等，各部數字達一百三十億盧布，即合一百四十億元。

美國新任駐希大使 抵達雅典執行職務

（雅典路透社電）美國新任駐希臘大使塔士加巳抵雅典上任，在他的任務中，其中包括解決美國軍援希臘的問題，他可能會使美國恢復以軍事援助由陸軍支持的希臘政府。

前任駐希大使泰賈茨去年一月離開雅典後，在一年內美國沒再派出任何使節至希臘。其中原因爲美國曾考慮擔任者會與希臘政府發生衝突，此外另一理由爲恐怕派出大使時，會遭到不同意希臘政府人士反對。

美國自一九六七年起，即停止將重武器運至希臘，其中包括坦克與飛機。

農曆新年後越戰美軍加速完成撤退計劃 美步兵一師將離越

（西貢路透社電）據越戰美軍總部宣佈消息：依照最近的撤軍計劃，美步兵第一師萬六千人將成爲美軍最大單位全部撤離南越的一批。

美軍總部並發表文告，宣佈截至昨星期四爲止，統計駐南越美軍實力爲四十六萬七千五百人，爲自一九六七年十一月以來，最低的數字，比較一週前的統計，已減少六千九百人。

最近總統國防部長公佈撤軍的新步驟，目的是規定於四月十五日以前，駐越美軍不超過四十二萬四千人爲限，屆時較高額四十八萬四千人，減少四萬人。

關於此項公佈撤軍計劃，在農曆新年，即二月初前以外採取行動，越共曾於一九六八年農曆新年假期，發動全面總攻勢，但據軍事報告，則謂越共今年下會發動全面性攻擊。

去年七月八日開始實行第一次撤兵前，統計駐越美軍有十四萬九千人，但目前已減至四十八萬四千人，此外尚有南韓，泰國，澳洲，紐西蘭等軍隊共計六萬九千人。

南越政府最近計劃，決定於第三期撤軍時，將包括陸軍二萬九千五百人，海軍國戰隊一萬二千九百人，空軍伍千五佰人，海軍二千人。

馬來西亞組諮詢會 研究解決種族問題

（吉隆坡美聯社電）：馬來西亞政府昨已正式宣佈，成立六十五人諮詢委員會的委員，包括四十二位馬來人，十七位華人，六位印度人。

根據上次馬來西亞人口統計報告，馬來人佔百份四十六，華人佔百份三十六，印度人佔百份十，原始土著部落族人佔百份之七。

馬來西亞副首相拉薩克，昨曾親自宣佈此項諮詢委員的全部名單。

拉薩克已任國家行動委員會主任委員，自去年五月曾發生華巫種族鬥爭，影響吉隆坡死亡一仟餘人事件，即成立國家行動委員會，臨時代替政府執行政務。

國府與南越經濟合作

（西貢路透社電）：國民政府經濟部部長，最近由台灣省領首方代表團到西貢，與南越政府代表團舉行部長，聯席會議，一連六日，昨已告閉幕，並共同發表今後經濟各方面互相合作。

英國撥出大量醫藥 運至尼日內亞使用

（倫敦美聯社電）英國內府，在尼日內亞內戰結束前夕，已下令對封國採取緊急救濟行動，命英國皇家空軍飛機，將二電噸醫藥品運至尼日內亞內。

此一行動千內閣舉行會議後決定，該會議由首相威路遜召開。

威路遜與美國總統匿臣，於週末時曾聯絡，據由英美採用共同行動，聯合對尼日內亞難民作緊急救濟，但威路遜助手，於內閣會議後，立刻宣佈英國此一救濟計劃。

英政府已下令重型運輸機於昨日起飛，將救濟品運至尼日內亞。

埃及攻擊以國飛機 其中兩架被彈擊落

（合拉維夫路透社電）此間一軍事發言人宣稱，兩架埃及噴射戰鬥機，於攻擊以色列軍事據點時，被以軍發出飛彈擊落。

發言人指出，該兩架蘇製噴射戰鬥機在蘇彝士灣東岸區內被擊落，當時一批埃及飛機正在攻擊以色列據點。

他指出該兩機被擊中後，立刻發生爆炸，并墮落於水上。

此兩機被擊落後，使埃及被以色列擊落飛機共達十四架。

發言人指出，埃及飛機於攻擊中，曾使壹名以色列士兵受傷。

沙省醫院罷工糾紛 工會發動禁人入院

（沙省，依斯迪雲加拿大社電）加拿大公務員工會發言人稱，工人及市民已不准隨便進入聖約瑟醫院內。

該工會總裁麥米倫在奧太瓦聞，該醫院工人，運送人員及普通平民將會被禁止進入該醫院內。

在該醫院內八十名非專業工人，於去年十弍月二十三日發動罷工，以此行動來支持他們的增薪要求，此批工人包括醫院消潔員，護士助手，文員，廚房工人，打掃人員等，原有一資爲每小時壹元伍角八分，但他們要求每小時要增至二元〇二分。

基督牧師被匪綁架 要求其妻贖款萬元

（安省，雷溫加拿大社電）此間消息傳出，一名基督教牧師，被人於一月三日綁架，他家人已接獲一萬元贖款的要求。

年廿六歲牧師之妻子在接受訪問時謂，警方在調查此案件時，表示暫時要保守秘密。

他證實於上週弍時，已接國方一贖款要求通知書，該通知書由郵局寄出，相明如何交出贖款，警方，與曾在該處包圍，但沒拘捕任何人，該牧師於當月三日離開教堂後即宣告失踪，於次日他妻子即接獲綁架贖款要求信件。

清晨大火焚燬住宅 母親與六小孩喪生

（加勒亞訊）在此間阜時省西部小鎮外，一間住宅於清晨時發生大火，屋內一母親與四名小孩皆葬身火海中。

警方指出，該大火於清晨伍時發生，在起火前屋內先發生爆炸，該屋離小鎮大街約伍百碼，四週有大量樹木圍繞着。消防員因有四尺高積雪及零下二十度溫度，難以迅速此趟現場搶救。

七死者中，該名母親年三十一歲，年齡最小者爲一名於去年出生的嬰兒，其餘各小童年齡分別由一歲至十歲，屋內的父親與四名小孩及十一歲大女兒逃出，三人皆受傷，但情況良好。

速度公路汽車失事 當場五人死於意外

（雲凱）在當近車裂役埠西面三里之四〇一公路上，由於兩輛汽車對面相撞，造成伍人喪生的交通意外慘劇。

警方指出，一汽車首先在每小時七十里速度公路上失去控制，因此衝過公路來往汽車相隔草地，再衝至對面迎頭開來的行車線上，與另壹汽車相撞，當汽車相撞時，路上濕駛情況又不良好，此外汽車來往亦甚頻繁。

據騎警部稱，該輛失去控制汽車由年陸十七歲基駕駛駕駛，當時他正向東面開行，他車內尚有其妻子，兩人同時喪生，向西行汽車內共有伍人，三人不幸死亡，兩人現在雲埠中央醫院留醫。

本省兩部長說事在必行 省府增加電費事

（城多利訊）兩名兼任申詩水或局董事的省內閣部長指出，有關省政府共事業利益委員會建行調查方面，不須或新檢查水電局欲增加電費所提出的比率。

土地與森林部長威利斯頓及女模部長基恩兩同稱，水電局在財政文告中，已指出有增加電費及巴士費的需要。

他們謂中央政府消費部長巴斯佛所提出，由省議會委員會進行調查，及由雲埠市長提出，由公共事業利益委員會進行調查，該兩項建議，曾屬於一種毫無市用的提議。

威利斯頓共稱，水電局賬本可隨時讓人查看，水電局向外公佈的文件，即合水電局一種公共消息，他謂其不知道巴斯佛部長從省議會委員會上得到何種消息。

他又謂，要求有關商公共事業利益委員會進行調查，只顯出市民是否需要而已，他謂如果此一問題，他相信將爲最良好的方法之壹。

但此「問題所涉及者包收回費與防局局長羅拔郭指出，任何人於離家時，如把電視機打開沒關上，等於忘記電內一樣親與國名小孩留整身火海中。

警方指出，該大火於清晨伍時發生，在起火前屋內先發生爆炸，該屋離小鎮大街約伍百碼，四週有大量樹木圍繞着。消防員因有四尺高積雪及零下二十度溫度，難以迅速此趟現場搶救。

七死者中，該名母親年三十一歲，年齡最小者爲一名於去年出生的嬰兒，其餘各小童年齡分別由一歲至十歲，屋內的父親與四名小孩及十一歲大女兒逃出，三人皆受傷，但情況良好。

速度公路汽車失事 當場五人死於意外

（雲凱）在當近車裂役埠西面三里之四〇一公路上，由於兩輛汽車對面相撞，造成伍人喪生的交通意外慘劇。

警方指出，一汽車首先在每小時七十里速度公路上失去控制，因此衝過公路來往汽車相隔草地，再衝至對面迎頭開來的行車線上，與另壹汽車相撞，當汽車相撞時，路上濕駛情況又不良好，此外汽車來往亦甚頻繁。

據騎警部稱，該輛失去控制汽車由年陸十七歲基駕駛駕駛，當時他正向東面開行，他車內尚有其妻子，兩人同時喪生，向西行汽車內共有伍人，三人不幸死亡，兩人現在雲埠中央醫院留醫。

陶杜曾在法國滑雪 遇一週滑雪假期

陶杜曾在法國內渡過一週滑雪假期。

政要讚揚士達孔拿區業主住客會服務精神

雲埠士達孔拿區業主與住客協會，於昨（四日）下午二時假片打街女青年會禮堂舉行新春聯誼會，暨新職員就職典禮。參加人數甚衆，到會嘉賓有：中央糧食消費部長，雲中區國會議員，鄧巴斯福，雲埠市議會主席曉賓市參事，士達孔拿區西部聯合工作委員會主席意根氏，市府設計副主任麥士哥聯氏，化利氏，鄭漢基，業主住客會義務顧問米哈葛律師　彼得核律師，羅拔甘迺迪律師等業祖建築師，史百璽建築顧問，顏叩親教授，社區服務員劉成佑，倫敦黃女甫，許聚信等。

（一）首由簡建平以中英語致開會辭，報告該會與三級政府會商經過，及聯誼意義。

（二）介紹上述嘉賓，

（三）請四部聯合工作委員會主席意根氏報告四部聯席會議之決案，準備向市府呈遞修建該區房屋之計劃等，

（四）請市參事曉賓氏致詞，曉氏贊揚業主住客會各職員為居民服務之精神，並謂市參事會對四部聯席會議所決定之計劃，當受市府接納通過，實無異議。

（五）請省議員胡祿夫致詞，彼謂該會能推動民意，以致今天所獲之成就，實由於各職員之努力及居民之合作，彼更鼓勵各職員繼續為居民服務，彼預料省府當會接納四部聯合工作委員會之建議。

（六）請中區國會議員中央糧食消費部長巴斯福致詞，並頒發新職員選任證書，監誓就職，巴部長贊揚業主住客會各職員之勇敢及領導精神，推動全區居民之力量，向二級政府陳情反對市府在該區第三期繁榮計劃，理直氣壯，使中央負責房屋部明白過去所耗費大量金錢用作繁榮市區，拆卸民間房屋大規模興建廉租大廈，是不適合居民所需，促使中央當局重新檢討，而下令凍結全加各城市繁榮重建計劃之基金。

巴部長稱：以居民團體能阻止三級政府之計劃，當受市府接納通過，實無異議。

（七）副主席林貫夫人答謝，旋即茶敘，賓主至下午五時盡歡始散，茶會由鍾啓燦夫人，陳華歌夫人，李偉夫人，簡曉平夫人，馬沙里夫人，陳雪英小姐，馮壽夫人，劉夫人等籌備招待，該會深感感謝。

尋芳指南。紙上躍然

黃潮在報刊書籍，除了以刊登大張裸露胸脯　圖片外，有時連文字也是直談造愛，更有一些公然以刊登葯方教受別人服食，表示可以作持久或「加大」「收縮」等用途，而該等葯方是否有效，會否起其他不良反應，這是大裸得的事　顯然是不負責任的一種介紹，亦會觸犯醫務法例。這一類「性」的方單，却不時出現一些黃色書報。

此外廣告方面，一些指導別人前往尋芳門路的更是露骨，諸如一些理髮室，竟然會有暗送沐浴，甚有人登廣告自謂係四十六寸胸圍，並且大書玩家福音，中西非合不同凡響，一試滿意等句。

（未完）

你信命運嗎？

（廿一）

勾鼻章男伶變小姐

在章章伶經過此事後，仍然付之一笑，不作興什麼一回事，不料過得幾年，而那位兩廣總督譚鍾駿到廣東上任，而在譚制軍拜壽那日，竟定了勾鼻章那班戲入去開演，勾鼻章出台時，譚制軍夫人一看見章伶，不禁掩面飲泣，左右不知夫人因何感觸，快快扶入歸房。

不料夫人乃立刻傳令召那花旦入去，完後夫人告年有一個長女，不幸養到十七八歲，然後乃染病死亡，夫人傷心到極，本業已經淡忘了，不料今夕見章伶，乃一模一樣。似是夫人之長女，所以一觸前事，遂令夫人如此傷心。

章伶聞召，驚惶失措，以為開罪了夫人，就此戲裝入見，夫人一見章伶，抱章伶於懷，又哭又笑，攪到章伶不知如何是好，過了許久，譚制軍亦入，譚眼目不靈，約畧細看章伶，乃知夫人觸起長女，便將此說出，夫人定要章伶做了夫人義女，凡入見夫人，一定要扮回女裝，因此時常出入總督衙門，章伶及同伴，至此乃憶起算命先生之言，確是靈驗到十足矣。

日更開一個盛會，為夫人與義女成立之慶祝，命與會者，盡督富貴人物　正式要收一個貴為總督之義女，

不夜天戲院
維街七二〇號　電話 685-3346
新潮片　新拷貝
全加初次放映
一月九日（星期五）至一月十五日（星期四）放映
賣肉養孤兒
社會倫理
芬艷芳　鳳凰女
羅劍郎　劉克宣
歌唱巨片
家林聲
聯合主演
同場加演
婚姻大事
新社會
新潮大喜劇
南紅　張英才
文愛蘭　鄭君綿
聯合主演
二十銷香
美人樓
古裝歌唱巨片
芳艷芬　任劍輝
兩大明星主演
登上十六日（星期五）至廿月廿二日（星期四）換演
同場加演
富貴花開
艷陽紅
社會文藝諷刺名片
芳艷芬　任劍輝
李鵬飛　梁醒波
聯合主演
注意時間：每星期壹至星期五下午七時至十壹時星期六星期日正午十二時至十壹時
新裝潤銀幕聲光第壹
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.)
奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
（近乃磨街）
好！影片
靚！戲院
迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社遠星期二、三、（晚上七時半）選映優秀粵語及國語影片
中西文化社謹啓　電話：六八八、四三二四
一月十三日星期二
一月十四日星期三晚上七時半映
七彩文藝倫理喜劇
「蘭閨風雲」
林翠　陳厚
穆虹　王元龍
蘇鳳　葉楓
即『四千金』原班人馬主演
王元龍最後遺作
國語對白　中英文字幕
同場加映
七彩新潮歌舞風趣喜劇
陳寶珠　胡楓
雪妮　譚炳文
沈殿霞　俞明
人情味濃厚　娛樂性豐富
票價成人壹元二毛五　學生壹元
小童五毛
中西文化社電話：六八八　四三二四
湯天豪　Howe Tong 325-0527
華仲敏　Joseph Hua 435-7531
賣買產業
工商業樓宇，亞柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切
公司或私人產業。
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351
▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街，每年入息約一萬五千多元，Mortgage 利息僅八厘一刻，每單位約一萬零五百元就可買得，低過市價。
▲ Kingsway 商業樓，好地區，舖面電七十三尺可分隔四間舖位，Mortgage 利息僅七釐。
▲ 36 組新 Apartment, 位 Marpole 地區，有駛機，升降機地下停車場等等，年淨收估計四萬三千元。
▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
▲發達長地一百五十多英畝，近大公路，和工商業地區，土質好，宜耕種又適合投資。
▲尚有很多大小地皮（如工業地，商業地，Apartment 地，住宅地，農地等等）
▲業主急賣，式年新高尚房屋，有三睡房雙廁近 P.N.E 展覽會，學校，車站，僅開價式萬八千九百元。
▲七組新 Apartment, 位 Marpole 地區，其中壹組有式房壹廳，適合初創業者居住。
▲Surrey 住宅地約二十英畝，近 King George 公路和 Surrey 醫院，並位政府計劃壹九七〇年建濾渠範圍之內，發達無人知，
▲ 35 組新 Apartment, 位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十二組有式房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。
▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。
▲尚有很多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等歡迎詢問　免費估價
有銀揭生
利息從優
歡迎僑胞購車購屋
私人或商業借款
分月充還，借壹千元每年利息七十元，分六個月至三年期，均由尊便。歡迎到本行垂詢
億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935
營業時間：星期一至星期五由早上九時半至下午六時，星期六由早上九時半至一時半
經理黃崇振
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
敢誇全加獨特一
機製爽滑麵
斤調味道　招牌保證
雲記秘書覺監禁　根姿
根姪敬啓
B. C. ROYAL CAFE
119, East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3958
黃聖俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res.: 733-3202
●來加移民機票叁百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費必節目，請看本社章程集團者，請早報名。
●由卡技利及點間領來回香港特價八百六十式元，由沙市加寸埔九百十四元，由列必珠埠八百七十四元，由溫波畔及雷振拿埠九百十六元，由多倫多九百九十八元，由清地可及柯京壹千零式十元。
●銀行遊船由雲港式月十八日及正月廿九日遊西印度羣島航程廿七天，正月十六日遊檀島來回十天。
城市家庭銀業公司
City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.
本公司為家庭都市投資團之組織，保證家庭儲蓄公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無意失。
本公司經於十月六日開設第壹間支公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎南為總經理，黃總經理畢業于麥紀兩大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與各活動，現為聖約翰醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。
●存款之利率如下：
△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘半五
利息從存款之日計起
城市家庭銀業公司啓

選論

美對中共恢復貿易的意圖

【叁】

但是日本却仍能夠保持高度的成長。通貨膨脹，巴黎的經濟開發合作組織本部發表，

據發表，去年的經濟開發合作組織成員國家的國民總生產增加率，大約是百分之五，但是今年大約是百分三點九，預料景氣要顯著地下降，其中約佔成員國全體國民總生產量一半的美國，它的成長率的下降，不能更為顯著。

今年將可全年的百分之二點七，降到百分之一點五，但是日本今年也能維持百分之十一點二，在各成員國中保持最高的成長率，又今年的物價上漲率，法國為百分之四．二，日本是百分之五．七五，金融年均是日分之四．五，具有很高的上漲率。展望中已指出了各國如果太快和緩抑制景氣的時候，就有很大的危險。

以美國財富潛力之大，生產力之強，如果生產下降與通貨膨脹延續一個較短時期，是可以應付得了的。可是，今天美國國內困難，一致要求改革之呼聲，及可能採取之行動，一來要支付越戰經費。西方國家的貧困與不景氣。三來要支持龐大的國際收支赤字等問題，師資問題，在日都是限制私立學○的發展，使到私立學○無法立足。

近兩年來，私立學○的學生人數銳減，經濟上發生很大的困難，設備無法改進，由於教師待遇微薄，甚至招聘教師也有困難。

最近，住宅房租普遍加租，那些租用私樓宇作課室的學○，便受到加租的影響，經濟上受到打擊甚大，原因是有些私立學○的房租最近已增加了百份之二十以上。

（以○代校字）

▲香港節閉幕餐舞會一幕活劇

怪客突然迫向港督 保安人員大吃一驚

（港訊）香港節閉幕餐舞會，昨晚輕鬆愉快地在九龍半島酒店進行中，

（未完）

四來要支付聯合國及其他友好國家之援助專款。如何解決這種種迫於眉睫的困難問題。

恢復與中共貿易，是在沒有辦法中的一種辦法。如果中共反應良好，或能接納從事實際的談判，無疑可以相對的解決上述問題。

可見華府恢復對中共貿易其對內的經濟作用是希望爭取一億人口的大陸人民，讓美國貨大量運銷中國大陸，以挽救生產下降及收支不平衡的危機。

對中共而言，不必說，這是政治與外交政策作一百八十度之轉變了。

如何恢復對中共貿易？我們且研究美國務院的聲明，聲明指出放寬禁運三種步驟的辦法是：

（一）最重要的改變，是准許加拿大，歐洲地區和日本等地的美資公司行號分支機構，依照所在外國之內法，從事貿易。

女童指證詢問 誘上大台強姦

又發覺下體痛楚，染血暈涕形狀，有志和街和北海街的橫巷通道。張偉清沿街轉出茂林街，在志和街處與一名法國人迎面相遇，負責押解疑犯的七名警員，立即緊追。

兩名疑犯逃至北海街口，又分別的穿白恤衫，深色西褲，他竄進北海和風行士多橫巷，即失其所在，未幾，警方接獲通知，說在疑犯曾潛入彌敦酒店大批武裝警察和便衣警探隨即到該處，把酒店前後包圍搜索，彌敦酒店在北海街有側門，後邊有一條橫巷出北海街通往茂林街。

【續完】

私校受限制多 經濟極度困難

（港訊）香港私立學校正面臨重重的困難，學生人數減少，課室房租增加，甚而在最近期內，關閉停辦的私立學校已越來越多。從今年一月起至九月止，又有八十九家私立學校關閉。

除了這八十九家私立學校關閉，有許多家私立學校也正在面臨着關閉停辦的危險，其中最主要的原因，就是招生困難，和租堆加。

港英教育司署一位高級官員說，他們不知道這些學○的關閉原因，而在教育條例裏，是不需要那些學○呈報關閉的理由的。

據了解，港英當局對私立學○的限制甚多，如課室的建築問題，衛生問題，學額問題，師資問題，在日都是限制私立學○的發展，使到私立學○無法立足。

近兩年來，私立學○的學生人數銳減，經濟上發生很大的困難，設備無法改進，由於教師待遇微薄，甚至招聘教師也有困難。

最近，住宅房租普遍加租，那些租用私樓宇作課室的學○，便受到加租的影響，經濟上受到打擊甚大，原因是有些私立學○的房租最近已增加了百份之二十以上。

（以○代校字）

▲香港節閉幕餐舞會一幕活劇

怪客突然迫向港督 保安人員大吃一驚

（港訊）香港節閉幕餐舞會，昨晚輕鬆愉快地在九龍半島酒店進行中，

（未完）

提堂後在警押送中 兩疑犯乘機昨逃遁

【本報訊】張偉清突發足狂奔，越過四十呎道，朝着北海街逃去，負責押解疑犯的七名警員，即緊追。

兩名疑犯逃至北海街口，又分別的穿白恤衫，深色西褲，他竄進北海和風行士多橫巷，即失其所在，未幾，警方接獲通知，說在疑犯曾潛入彌敦酒店大批武裝警察和便衣警探隨即到該處，把酒店前後包圍搜索，彌敦酒店在北海街有側門，後邊有一條橫巷出北海街通往茂林街。

【續完】

五位美國僧尼返美 僧伽聯會設宴餞行

（港訊）三藩市佛教講堂慈源寺主持曉輪法師，留美弘揚佛法，廣渡衆生。年來華僑皈依者衆，善男女皈依佛至出家者亦多。美青年比丘：果逸、釋果修、釋果前、比丘：釋果寧、釋果先等五人，均其門徒。因親近大德明了佛法，認佛教崇高偉大，積極人生，具出家因緣，在美接受剃度，月前住台基隆海會寺受具足戒，諳習佛教規儀，戒期圓滿，歸國經港。十一月廿八日抵達，即分別拜會佛教團體首長，並訪佛教學校。十二月四日，訪青山藍地妙法寺內明書院參觀學生上課，並分別到課室向學生演講，表達彼等一家修行意旨，佈達美國弘法情形，學生感興奮，該比丘尼訪港完畢昨自程回美，香港佛教僧伽聯會會長釋洗塵法師，假座加意齋設宴歡送，【未完】

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕難瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年癱腳

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 饌氣保証
晚宴 菜式新頴 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興平來
電話：六八三·一九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
凡購中字皮鞋，各種藥舖，塑料松樹，照相皆片，名花盆景，絹花盆景，各款絨鳥，棉仿鳥，羽毛球，羽毛球拍，檸檬霜，雪花膏，牛導体收音機，六吋牌恤衫，唱片，名茶，綢衣娃娃，鬧鐘，各種玩具，罐頭食品，文具，化粧品，成藥等。
壹律九折優待 批發零售極表歡迎
國產商品，大量供應，
自用送禮，名貴大方！
日期：由十二月八日至十二月廿四日

旅遊之家 加拿大 高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社為利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公司開往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名為荷
遊覽團分為三組開行
第一團九月十一號 第二團六月廿一號
第三團八月廿三號
雷根環球旅運社啓

利公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
為酬謝 貴客多年顧愛 本公司特設「酬賓部」每星期將部份貨品轉換壹次照原價「九折」酬賓。並有大批新貨運到
金匙牌肉鬆
鮮魚鬆
良友牌蓮藕
良友牌什錦菜
良友牌甜酸芥菜
廖孖記腐乳
唐山老松砧板
罐頭椰子汁

司公行和中 溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
年節貨品
枝干糖羌
鮮明海味
藥材雜貨
燈飾花串
合時水貨

籍國大拿加入請申胞僑
之著譯山介林平建簡購請
「大拿加」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菠蘿。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到唐山海鮮
鮮大鯪魚 鮮大牛魚
鮮吊片尤 鮮大塘虱
鮮大水魚 鮮大鯇魚
鮮大崇魚 鮮大扁魚
大幫合時唐山水貨運到
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
大量合時 國產佳品 登市：
雙托水仙花頭。名嚴茶葉。糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。江西瓷器用具。錦盒草味。冬年節百貨齊備供應。
奉贈「凍蝦食譜」（中英文說明烹飪方法）

★新聞自由的眞詮★

箴言

人人知足，則天下有餘；人人安分，則天下無事。

人貴把不如我者較量，則知自足。

參虛不如少實，廣積不如狹收。

則這客觀的措施將被視爲主觀的腐化政治，毛澤東實行「公社制」與「文化革命」等的失敗就是犯了這種錯誤辦報的人若祇求盡其職責將各種訊息傳達出去什麼客觀不客觀，則報刊變爲被動的傳聲筒了，他們不能更改事實，迫不得已去作應聲筒，這是無可怪異的，但在此情形下，應多作反面或側面的宣傳，俾讀者看所感悟和抉擇，這是唯一補救的辦法。編輯者無論何

（四）

必須在純客觀作的理由和羣衆所好者這兩方面去尋覓一個調和，若籠統地把大量的新聞排在一起，讓讀者自行去分類，乃淪草鳥虎，不負責的表現。在極權國家裏，故意歪曲新聞的事例，是司空見慣的，他們的新聞是一小撮有力者强行編織或向壁虛構的，同時利用電台，影戲院等傳播媒設備，經濟的成就，與技術，經

的「躍進」，以資誇耀，其用意在人民對諱莫如深的國力的注意轉移到一方，以便地得全國人民的支持擁護。但不能人久瞞住人民的

五，爲國家利益而限制言論自由及新聞自由是有必要的。

爲着國家的利益而强施限制言論自由，是否正當呢？這點值得斟酌，沒有國家就沒有個人，爲了國家的利益，公衆的幸福，自應犧牲個人的權利，（包括言論自由），這是天經地義的，所以在法律上有限制個人各種自由權利的條文，因此，個人不能要求無限制權利去發表其意見，誠然，事實上意見的表達能糾正錯誤和不公平，可是也可能成爲中傷或破壞的話柄，這裏解釋了限制言論自由的種種理由。

寫詩瑣憶

……黎尙桓……

形式的整齊劃一，看不出有何豐富的感情滲入，那就跡近遊戲之作了。

我寫新詩面對事實，開門見山，不願以含有哲理的縹緲句子來湊串在一起，令人讀後莫明所以，但我却要表情感聲韻和形式，如下面一首：

▲ 別某女郎

今朝呀只有今朝，
一切都要完了！
朋友，你也不必自傷孤獨，
因爲你還有未來的幸福。
啊，她爲甚總是這樣默默無言？
你爲甚總是這樣若惹情牽？
來，請你輕移蓮步踱到我的身邊，
讓我細細看清你嫵媚的容顏，
看清了時我就不再流連，
此後呀，便沒有再見的時間！
啊，你爲甚總是這樣脈脈含羞？
你爲甚總是這樣欲語還休？
來，請你乾脆說個明白，
讓我們忘掉一切的哀愁，
飲完了時我就不等候，
此後呀，便沒有再見的時候！
啊，你爲甚總是淚珠滾滾？
你爲甚總是這樣泣不成聲？
來，請你整好你的容髮，
讓我最後給你握個叮嚀，
說完了時我就即刻起程，
此後呀，便沒有再見的時辰！

▲ 見期感作

馬藝民

昏豕（木旁）稱能駭所聞，
跳梁小外在鄉扮。
渠渠夏屋飛雛入，
戔戔（言旁）青蠅攫就分。
腐鼠穿窗疑有孔，
亡（虫旁）蠅依虎值何文。
賺人振振維吾族，也善空教五內焚。

▲ 敬步訪英雄先生元旦慶賀黃文甫叔詩韻

山村

文才卓犖，光輝聚落。
主意平和，恩予學。

其二

光陰荏苒又春天，造福人人急向前。
地利人和如所願，優游樂也渡年年。

× × ×

△ 客窗感言

拔才

光明的太空，微寒的夜風，
靜寂的街道，閃爍的電灯，
稀疏的樹影，斷續的虫聲，
遠傳的零韻，低唱的歌曲，
複雜的情景，過渡的時光，
失志的人生，紊亂的愁緒，
寫懷的感慨，笨重的筆子。

△ 寄語

拔才

走，
走吧，
走快步：
走向光明，
走上了大道，
走進麗的樂園。

雅慈油漆 地台 階磚
□裝花紙□電話 八七六・式六式八□

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與
Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

鄧李建築有限公司
專科木工裝修，美化士庫廚櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

梁達 水喉專家
裝修兼修理大小工程
一律歡迎 電話 255-1716

專門修理不通水嚨
本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水嚨，廁所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水嚨機具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232
本店專門修理汽車身及油色
價錢公道，工作保證滿意，
歡迎僑胞光顧
片打東街一五九五號
弟李富啓
Danny Lee Min Asaoka

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花 接造結婚花球
各種花牌花圈
特款襟花枱花
價錢平藝術高
歡迎僑胞光顧
免費送到府上
另設代理處片打街東一式一號

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名會計師介紹
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八・九八四八
住宅 八七六・四〇三三

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401 - 3 YAU YUE BANK BLDG;
127 - 131 DES VOEUX RD. C.
HONG KONG
Tel: 237509 239394 241243
香港德輔道中道有餘銀行有限公司
大行銀號三樓四〇一至三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲便易，由本社經辦者，快安抵埠。
㈡本社主要業務一輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行支件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，概用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，當盡本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理劉俊才 啓

黃炳超聯合會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題——
年結，月結，入息稅，生意交易前知何進行調查家計，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，U.I.失業保險，S.S. 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

新源利金記舖
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新辦到
豬仔薯干 淨妮髮菜
正靚花菇 大鷄抱魚
去蒂冬菇 靚大蠔豉
大江尤柱 大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St, Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 歡迎索購
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：（片打街東七十一號）
電話：683-5656
太平洋旅行社 林鍾良 陳周啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

Heather Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙藥糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近鴨街西邊牛個街口）

Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國聞名製造廠利器，如德國双狩人牌，國刀肉刀，劏仔參前刀鉸剪刀刀仔，英國的市打度刀，法國市政經鉸剪，英國IXL刀仔，法國廚刀等利器，各種齊備，價平貨美，信用光顧，歡迎函購。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到美國的斯嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
（新到）台灣新型聖誕燈
每串燈數有十，有卅五，有五十，五光十色，變化奇麗，閃爍悅目，價錢最平。
又到中國各種聖誕裝飾品
聖誕賀咭 水仙花頭
名貴禮品 雜貨藥材

新泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大沙田柚 新荔枝干
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
白菓生羌 九龍吊片
去頭三牙 去頭紅魚
去頭黃花 原條大魚
吊大或 蓮藕干
銀魚干 集團菓
淡公干 金錢梅

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆年節
水貨大量登市
台灣大柑 大沙田柚
雪白茨菇 青皮大蕉
泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄
紅芽芋仔 檳榔芋仔 檳榔芋頭

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

第九十二回

金庸著

神鵰大俠

一〇五五

我姑母知他不懷好意，怎肯答應？那千戶呼喝軍健，將我姑母趕落，去做這種低賤之事，當即寫了一紙休書，把我姑母休了，」

一我姑母捱不得女兒，在千戶府前呼天搶地的號哭，來白姓明知她受了統領，但這淮北之地已仆是我大宋道：「我姑母含辛茹苦，奔波十年，所有，蒙古官兵殺一個漢人如踐踏螻到頭來却換得一紙休書，那時候實在蟻，有誰敢出來說一句公道話？我姑是不想活了，默默無言的走到樹林之支却反而勸道：「千戶老爺既然看上中，解下腰帶，懸枝自盡，幸好那位了我們閨女，那是窮人前生修不到的神鵰俠正好經過，救了她下來，一問福份，你哭什麼？「原來他做奴才做原委，只聽得他怒氣冲天，當晚便跳得久了，竟是染上了一身的奴才氣，進千戶府中，只見那千戶正要逼辱我的表妹依從，神鵰俠一拳打死！我的姑丈，依從，神鵰俠一拳打死！我的姑丈，抓起那千戶，投在淮河之中，再把我終於說了出來，我姑丈大怒，說我姑表妹救了出來，他救我姑母，殺我姑夫，便是如此，他當時說我姑母賣身救夫，可比一般貞女節婦更是令人起敬，他又視生命最恨的是貪心薄倖之徒，奴顏事敵之輩，我姑夫兩者齊犯，斷然並無死罪，他下手却不能容情了，」

那美秀少女聽得悠然神往，隨手端起酒碗，喝了一大口，說道：「好辣！」她素來不會飲酒，一口酒下肚，臉上紅撲撲的倍增嫵媚，容色光麗，輕輕道：「你們許多人都見過神鵰俠，我却從來沒見着他，若是能見他一面，能聽他說幾句話，便是要我折二年壽，也所甘願，」

那少婦大聲道：「這個人武功自然是好的，但跟爹爹相比，那可差得遠啦，你這小娃兒不知世事，聽人家加油添醬的一說，便道這人如何如何了不起，其實這個人你也見過的，他還抱過你呢，」

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

泰記公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
電話 MU. 1-6513

曉哥·柯氏
汽爐煖水
田孖梳銀行式樓頭街口正門入可矣
片打街請
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917
承接修理與改裝，各國熱水煖氣，煤油與煤氣爐，電力轉通清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。

求家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
歡迎外賓 函索即奉
目錄印備

大新藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 書報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎

KUN KUN 國先司公髮燙 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗 各款小衫
中國綠 餐館用衣
鄧杭雜貨 種仔厨衣
應有盡有 厨師男女
特造 衣裳

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
廣珍 首飾鐘錶鑽石
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
廚師上等 招呼客人
風味烹飪 太太小酌
地方推廣 開時適合
招呼客人 備有光顧
太太小酌 格外歡迎
開時適合
備有光顧
格外歡迎

馬君寰
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五
或三式五〇五式七

榮業腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

KENWARD CO.
華聯公司
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Super White
新鮮美味
新鮮鵝

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢減宜。隨時電話。快捷
命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
各科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快速可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

裝修昌記
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性動程線 壽天窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房陳數 電話六八五·九〇六四

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切匯票文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券及貴重貨物，亦宜存在本行，以免火燭或盜物之損失，如保管此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年備收租金七元五·毛
華務部司理：馬錫華啓
最近加民在港換換五五七五
系近美民在港換換六〇五五
隨常關照每百元十七元九毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
總行暨各分行
歡迎函詢委辦
香港
電話 四一一一五〇一一一 中環大道九号

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

兼較眼鏡 驗眼
專家
古屋律師
A. Gerard Hirschberg,
年十叁逾醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

家專調配眼鏡
周愛權
鏡眼時趨種各較精
兼修整破裂之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

重輕病症 膏丹丸散
華洋齊備 來函求淋 回信簡明
身體內外 各部情形 按照答覆
小心研究 對症配藥 寄藥群明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 源毛陽圓 每只壹元
空函不答 先惠式元 回答詳則

錦綠堂謝謀記白
CHINESE HERBS
128 Lorne St., Rooms 4-5
KAMLOOPS, B.C. CANADA

定婚前夕

菲。

這算是甚麼？就像我對江毅的感只是淡淡，却答應和他結婚嗎？人說是多麼矛盾多麼可憐的動物——可是，不是江毅父將如何？又將如何？突然我想起了紀方南，也彷彿聽到了他那低迷而誘人的口哨聲，不，不能想到他的，我不認識他，他只是一個陌生的不知從何處來的萍朵流浪的雲，我抓緊樹幹 猛力的搖晃着，我父向上找，我不要想到卫毅，我也不要想到紀方南，不要想到明天，我瘋狂的翻動樹葉，採下細長的玉蘭花朵，却在地下拆 我不喜歡這種醉人的花香，可是它硬往我鼻裏鑽，就像我不願想紀方南 他的口哨聲硬要我聽見，哦，天，這是怎麼回事？

突然，一種粘滑膩人的遊絲觸到了我皮膚 我全身起了一陣冷顫，該死的的蜘蛛網，我揮動着手臂，那東西越粘越多，我受不住了，天底下唯 令我害怕的東西，有誰幫我 我迅即往樹下溜，該死的又聽到那口哨聲，那支流浪的雲，我不能讓他看到我的狼狽相，我加快了動作，但多麼不幸，我竟然失手了，我往下滾 最后接觸到的却是一雙有力的壯健的手臂。

「汝是怎麼了？」

「汝別管，放開我，讓我走。

「走？再回到樹上去嗎？ 傻女孩子，又會吹口哨，又會爬樹，眞是了不起，」

我掙扎着，却始終掙不脫他的手臂。

「你又何必對我這樣？你沒有理由這樣對我，」

「是的，」他說：「我錯了，」

他那份傷感的語氣 使我不由自主的抬望他，他的目光如夢 裏面盛滿了太多我不了解的東西，也使我想起了太多我不該想的事，哦，紀方南，汝是誰，你又何必來這裡，徒然增添我的苦惱？我應該只愛江毅的，原諒只以江毅爲滿足的，你又何必來？我定定的望着他那像大理石般的面▮，他的黑眼睛已不再跳動，我也忘了掙扎了。

「是的，我錯了，」他重複喃喃的說：「我錯了，」

壹股衝動使我猛烈的喊：「不，汝沒有，」

「你不知道，我沒有理由的，打從你窗戶起，我就在暗中注視着你，後來你抓樹，我知道汝會爬樹 汝父從樹上跌下來，告訴我，汝是怎麼了？」

我是怎麼了？我又想起了那句怕的蜘蛛網，

（五）

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五二七二
每逢星期六日增設
午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

華僑酒樓
粵菜心点
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
重要啓事
本酒樓重金禮聘 滿地可埠
張球先生自十二月十四日起
主璧本酒樓厨政
張先生曾在廣州、澳門、香港、東京 加拿大各地主理厨政廿多年，所製菜式不論大小均能迎合各界僑胞口味及要求，現 張先生正進行廚務及殖日之改組改革以求出品精美豐儉由人及經濟化大衆化之原則，各界僑胞如蒙光臨指導，無任歡迎。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
自宅電話 876-4749

胃病新語
陳存堃○
★★兩位胃出血患者的病程★★
○胃出血的部位和治療。

可是痔瘻的病人，却不確定都有吐血。

胃部出血總是一種重大症候，因爲胃部的血都是來勢急迫血量極大，源源而來，可能成爲脫血症，令到病人在短期內生命上都發生危險，對這種病患，在初起時，就要認識清楚，把握着治療的原則，從速應用對症的藥物，大概第一次，不離短期痊愈，要是第二次發作，治理時就比較困難，第三次發作，往往有生命危險，我對胃出血病人，常用烏賊骨與白笈二味，治療時獲得顯著的功效。

今舉兩個胃出血患者的病情經過，可以證明這種病患的治療是不簡單的。

有一位棉織廠的經理，患胃病已十多年，早年他曾經因胃出血而經過胃修補手術，但割治之後，仍不時有胃痛發生，且常有酸水和出血 有一次，胃部不適後，咯血約 飯碗血中還含有胃內什物，血色鮮紅。

次日前來就診，當時他病容滿面，但神志尚清楚，經診斷後，照他所說的經過情形。

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價胞光顧，格外減收。
司理人：關榮 謝添偉

鹿茸把補丸 每合十元六百粒小号五元式百八十粒 鹿茸把補丸，可能最治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與胃病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦出十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世聊名，改裝小盒，以登人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元 此丸可能減小風濕骨痛，根除新舊哮喘，可能解決皮膚或粗皮癬，各種疾病簡單

皮膚止癢膏 每盒二元 CHUNG KUO YORK HONG 154 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

新到
榕縣沙田柚
紅芽芋仔
新鮮馬蹄
沙坪粉葛
蓮藕干
白瓜子
金錢梅
白菜干
每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。
萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
8 OF 10
日一過日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
由服務士人羣各界加國爲年七羣八羣由

梁發超 268-8702

片打實業公司
帶租收代 揚按屋樓 買賣業實 證業證各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃翠蓮 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 268-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相文
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間現租三萬零五百元（梁鐵武）
▲畢列治四年新屋名貴大方上蓋有冷藏室及睡房兩間四萬七千五百元（黃鍾慧楨）
▲喜士定近乃廸街西A舖主西藥舖裝璜新現有總酒會若加費唐樓生意更好全價一萬三千二百元（梁岳樵）
▲喜士定東街尾近華沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在零層大屋現價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息爭賣式萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角式十八組鋼根三合土租文樓每年入息三萬四千元現價三十萬（梁一强）
▲近太學領巴區五年新一間舖面二十組一個睡房招文街角位置年租叁萬九千式百元現個式十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地闊一百七十尺全深六百六十尺（梁春廣）
▲本號代理人地火鷄務屋汽車總銷華各頭燕梳製造公司出口總安全 梁鐵武 公證人 梁鐵武

女界美容院
喜士定六街八三·東九六·五一四一上樓
電話：工夫老手最新保證滿意預約

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
聘華人經理李顯榮
本號電話 254-2821
李榮住宅 255-3814

新址遷喬校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 664-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷喬於喜市定街三〇三·四八六電話六八四三東
注意僑胞各界請服務常照四四
校長林伯箴

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十號
電話：六八一·八〇一七
特設隱意小菜
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會菜點
中秋月餅

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
電話：六八一·八〇一七
華仁
鷄蛋撻

美寶

女界美容院
喜士定六街八三·東九六·五一四一上樓
電話：工夫老手最新保證滿意預約

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel 684-3525
有香港名師做特別小菜
有南北美点
僑胞服務
享口福
打牙祭

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
本號最近辦到大批手上藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，日錄印備函取必寄
價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。
港製電風筒十一元，國國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣麗歌唱片在加國總代理，同業批發格外歡迎。

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行李
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：每天至下午八時

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
擒脫散手，魔爪點穴擒拿手，
鄧家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St. Van. B.C.
電話：255-5531

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜聽命。電式五五〇五三式

書有下級人吸食

土政府嚴懲毒販

土耳其政府相信，嚴刑峻法，在某種程度下判死刑，是制止販運及吸用毒品最有效遏止辦法。現行法例，製造，輸入，運出毒品，受到的刑罰，如屬「輕性」的大麻之類，判監十年，海洛英，嗎啡及古柯鹼等則判終身監禁。藏有或販運及企圖推銷毒品，「輕性」毒品刑罰最少是坐牢五年，「烈性」的最少是十年。其刑是期短，視個別情形而定。包括犯人有沒有犯罪紀錄。但判刑後需罰款，每格蘭姆罰一千十一鎊（約四十鎊）。

如果毒販僱用小童，或向小童推銷「輕性」毒品，其懲罰提高六份一。如係「烈性」毒品，便處以死刑。製造業販毒的，亦處以死刑的。

土耳其現時沒有改變法律的行動，而警察已加緊對付毒販。他們的反毒機構，與國際警察密切合作，其支部已伸展到二十三個省。結果，一九六八年起訴販毒案一百三十八宗，今年增至四百二十九宗了。搜出毒品：印度大麻六十九公斤（一一五磅）增到一百四十四公斤（三二〇磅）。鴉片由二百五十四公斤（五七一磅）增到七公斤（一八磅）增到十公斤（二二磅）。

反毒組的主任吐倫說：在土耳其吸「烈性」毒品的甚稀少。吸海洛英的，可說實際不存在，這與法律嚴峻有關。

他又指出：在土耳其，吸毒的祇限於低級的人。知識分子是很潔身毒販的。外國的「嬉皮士」及「流浪學生」的入境，造成了新的問題。他們傳染惡習給土耳其青年。特別是崇拜西方人生活習慣的學生。

伊斯坦堡警察總監說，外國嬉皮士在被捕時說：伊斯坦堡是嬉皮士及吸毒者的天堂。我以為，土耳其政府相信，伊斯坦堡不能使他們以為的天堂，而是地獄。讓他們懂得犯了土耳其法例及土耳其監獄的滋味。

關入均希望，最近一般土耳其絕跡到法國馬賽時，給海關搜出大批生鴉片有極人被捕，是與土耳其境內活動的國際毒販的一便重擊。伊斯坦堡的蘇丹監獄，現時有二十伍名外國人因運毒服刑地方人把這監獄叫「嬉皮院」，是專收藏了長髮嬉皮士及不洗澡的青年男女。

（西門）

一九六九年 香港足圈十大新聞

港訊：一九六九年，已在急景殘年中，過去了，今是一九〇年新城，在這幾天來，伊別和足圈內人士提出，那算是去年度足圈內十大新聞，研究結果，謹錄下回讀者知。

一，職業球賽

為響港協于兩年前，不肯簽署奧運會之誓章，證明香港球員回業球員，遂致足總無法派隊前赴泰國參加世運外圍賽事，更不幸由此而開展到港協停止足總會員資格，在一怒之下，足總遂寸本屆開始，另行舉辦職業盃賽，創下新紀錄之一頁。

二，火燒大球場

英國足總選手隊應邀來港，與港聯隊作表演賽於港府大球場時，因在比賽進行中，火藥味彌漫滿場，從而演變到球迷，報紙火燒球場，烽火四起，造成香港第一次火燒球場之不幸事件。

三，勝和盾論戰序幕戰

戰後，華人足球聯會宣告成立，便與軍聯聯合，創辦勝利盾賽會，當時，因為復原未久，香港仍由軍政府管理軍隊內足球好手如雲，

恨李白；初高力士為李白脫靴時，李白醉言曰：「我乃足污汝手，乃汝手污我足也；」高力士恨之，故趁李白於楊貴妃曰：「清平調詩中之『可憐飛燕倚新粧』，是譏貴妃之體貌豐肥也，其侮辱妃焉矣。」貴妃因以言阻玄宗之意，而李白遂不蒙玄宗之恩賞。

△南蠻槃瓠之傳說

中國古時，蹈禹域九州之人種以外，有東夷南蠻西戎，狄。南蠻之中，又有一種武陵蠻。後漢書言武陵之原始歷史曰：「太古帝嚳（人旁）氏時，犬戎來寇。帝下令天下曰：「有能獲犬戎之將吳將軍之首者，賞黃金千鎰，食邑萬戶；且以皇女妻之。」帝所畜之犬，名槃瓠者，忽銜一首，而歸闕下。羣臣共怪而視之，則吳將軍之首也。帝大悅，與羣臣議行賞之法：槃瓠雖有大功，然獸類，故帝不欲以女妻之。帝之少女，聞之而奏帝曰：「槃瓠雖畜生，然天子已命令而成大功；今若踐論言，

（四十九）

歷代名女人愛典

竹枝邏輯

▲高力士與楊貴妃

無出其右者；高力士又與楊國忠安祿山等稱臣，深相結納，以厚賄買其歡心；楊自妃嫁第八王子壽王之後，高力士，奉玄宗之旨，納楊貴妃於玄宗之後宮，，故楊貴妃與高力士，亦有密切之關係。安祿山反，玄宗蒙塵赴蜀，途經馬嵬；奉旨縊死梅貴妃於梨樹下者，亦高力士也。玄宗與楊貴妃，嘗飲酒於沈香亭上，而翻賞牡丹，召梨園弟子李龜年，歌舊樂之詞，玄宗意尤未足，乃召翰林學士李太白來。時李白飲酒沈醉，至則臥於御前，以水灑面而醉不醒；帝命高力士脫李白之靴，而徐徐呼之起。李白醒後，即於御前成「清平調」三章。玄宗欲晉李白之官爵，而高力士則心

Fidelity Life Assurance Co.
忠誠人壽保險公司支行
568 W. BROADWAY VANCOUVER 9, B. C.
經理 謝英喜 George Der Kaiway
Phone 879-0681 Res. 298-4041
謝照彬 Fred S. Jay Res. 732-5569

百年投資增益公司啓事

加拿大忠誠人壽保險公司，始創于一九一四年，歷史悠久，信用卓著，妥善過渡全加各埠，華友交易者不少，現附設白年投資公司，推廣增進收益，以抵銷目前之通貨膨脹，本公司之智囊團俱是眼光遠大有經濟學長才，專責投資有價值之股票與債券等，以反銀紙貶值為目的，茲為擴充營業以即利益為活起見，特聘謝英喜，謝照彬二君，為投資招股推銷員，專向華友接洽，有志投資穆利者，請向或位謝君英詢問詳情，自當樂為解答也。

謝

CENTURY GROWTH
PLAN—If insured, Guarantees completion on disability or premature death.
Please send me your details on Growth Potential.
Name
Address
City
Phone Birthdate
How much can you save monthly?
Would you like to see how Income Tax can pay for a good part of your saving?
CHECK SQUARE FOR YOUR NEED AND MAIL NOW
☐ LIFETIME GIFT . . . For your children, grandchild, niece or ward age 0 to 21 . . . $100. single payment provides $2000. term insurance to age 25 thereafter guarantees child may buy a total of $30,000 insurance age 25 to 40 irregardless of health . . . for details send now.
☐ Income tax savings . . . Save hundreds of dollars each year for your retirement.
☐ House mortgage cancellation, through death or disability income.
☐ Dental insurance
☐ Supplementary hospital care plan, for all ages.

◎哀謝

先室趙門雷氏夫人痛於一九六九年十二月廿三日晨十時病終旅黨班埠 Gosshan District 醫院積閱享壽七十有六歲不孝男國瀋親視含殮遵禮成服經於今月三十日下午一時半假座黨近殯儀館舉行出殯歸土并由雷牧師主持喪禮荷蒙 戚友親臨執紼致祭惠賜輓聯花圈素車隨盌高誼隆情歿存均感謹此哀謝

扶柩：鄭華錦 鄭國裕 梅卓森 黃植 趙樹衡 趙信乾

杖期夫 秩琪 泣淚稽首
哀子 國瀋 泣血稽顙
哀女 煥桃（適賀門） 泣血椎肚
嗚婿 麥氏 泣淚讓枉
女婿 黃近相 泣淚椎肚
男孫 汝琛 汝珊 汝国 泣淚稽首
女孫 佩媚 泣淚讓枉
外男孫黃瑞龍瑞清 泣淚稽首
外女孫黃梅芳蘭芳 泣淚拜枉
侄 炳藩 偉藩 節藩 緝藩 泣淚稽首

卓藩 譽藩 暢藩 泣淚稽首

惠賜芳名 恕不稱呼

（輓聯）趙沃擅廿元 趙金印十元
鄭華煉 周偉旋 鄭新添 以上合家每五元 鄭就光三元

（花圈）鄭華錦 松煦 權活 國裕 悅波 秋華 榮康 尚積 尚清 潤英 彪聲 鴻權 潮積 （以上鄭姓）
周偉雄 周偉清 周新和夫人 周秩綿
周秩臣 周明煜 趙樹衡 趙受庭
趙鳳群 趙仕本 聶老夫人 武連發
黃國民夫人 陳德喜 黃植 譚春安
劉松北 雷銳波 梅卓森 以上均合家
（素車）鄭華錦 劉松北 趙受庭
趙鳳群 鄭松煦 鄭悅波 鄭權活
周偉濟 周明煜 周秩綿 鄭國裕
趙樹衡 梅卓森 倘有錯漏 祈賜見諒

屋主自賣

本埠中心地點，樓上收租，樓下有四個房，全十庫有四個房，最合大家庭，取個相宜，有意者請于晚間五点以後電話式九三、八八四一洽商。

◎代謝

先義兄劍星戴公府君痛於一九六九年十二月廿三日在升沼市醫院仙逝享壽捌閱八十有式歲其家人遠居祖國聞耗痛極遵遺囑從簡申辦總社舉行一切悉於同月卅一日在仙市殯儀館舉行出殯歸土安葬於賽路屋墳場 荷蒙昆仲親朋友好惠賜輓聯花圈親隨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

域埠達權總社代謝

洪門民治黨 總總社 洪門昆仲
李業敬合家 以上每花圈素車
Mrs. F. Newsmarch & Sister, The Island Florist

◎哀謝

先考漢魁黃公府君中山大黍溪人痛於中華民國卅九年元月一日壽終正寢享壽捌閱七十歲歸於本月九日下午一時在仙市殯儀館舉行殯禮安葬于賽路屋墳場叨蒙 宗親戚友世誼惠賜花圈輓聯執紼素車隨送高誼雲情歿存均感哀忱鳴謝

未亡人 林氏
孤子 振權 振梅 暨合家
厚惠芳名 恕不登載

◎代 東

茲訂於民國五十九年元月十八日（星期日）下午壹時舉行本總會館成立四十五週年紀念暨典並設茶會同日下午五時半假座陶陶酒家公讌屆時至希本邑同鄉貴臨指導易勝榮幸

雲埠岡州總會館同人敬約

◎鋼琴・樂理

經驗豐富，收費廉宜，不分級別，中西歡迎，有意請電話 879-5460 李洽。

卡城達權支社經費
洪門體育會鳴謝

由一九六九年元月一日至十式月卅一日

鏈權社：

張椿積 廿五元 鄭今俊伉儷 陳德英
伉儷 朱如松 黃寶深 每十元
李廷俊 龔安 高超常 陳英 周炳
鄭庚琳 林兆光 伍紹倫 鄧約翰
雷培新 張成昌 余文雅 黃健
潘禎祥 李惠細 葉洪認 林樹森
簡建平 馬光耀 馬國棟 關宏蔭
周炳 陳德英 每五元 馬偉榮三元五角 黃逸禮 劉孔梅 陳軒文 黃耀威 每三元 馬百常 馬世寬 雷家曉 吳松長 麥榮湘 麥卓雄 鄭強 孫炯光 蕾傑羣 馬民 關崇耀 梁掌朝 劉孔梅 馬錦寅 鄭壽棟 馬錦寅 黃培欽 馬炳林 每式元九角
許相 關宇洪 每式元式角五仙

洪門體育會：

黃冠華五十元 黃朗如式十元 鄭今俊 伉儷 馬光耀 黃榮照 潘樹深 潘禎祥 何傑章 點城音樂社 李賢 點城什貨會 育組 黃寶深 李汝良 每十元 馬國棟 馬超常 林兆光 朱如松 曾北堯 余文雅 李廷俊 無任歡迎 張成昌 張椿積 林爾侃 梁紹怡 黃翊翹 葉洪認伉儷 每十元 馬偉榮 黃宏灼 黃耀威 每三元 梁潤餘式元

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

金然椿醃味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

卡技利埠
華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▼

冬節送禮何物好
本廠腊味最名貴
腊腸腊鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

B. C. LIFE & CASUALTY CO.
A Wholly Owneo Subsidiary of
Columbia Beneficial Holdings Ltd.
203 14th St., West Vancouver,
Office: 922-9367
872-5817
Res: 325-7549
DOUGLAS SOO

哥林比亞公益投資股份有限壹億圓啓事

啓者：卑斯人壽及意外保險公司乃本公司旗下之投資公司之一，亦即現代之公益式股票持有人之公司也。

茲特該公司之成功史簡略報告于后：

卑斯人壽及意外保險公司雖然營業在短短之四年過程中，但已獲得一般加拿大人仕信仰擁護，該公司之生意增長率，根據全加拿大保險業務管方年報公佈乃名列第九。其資產額達一九六九年七月份結算指出，已叁百零十萬零八千五十九元較諸一九六八年份增加一百零八萬九千式百式十六元之鉅，計其引投資收益佔百份之七十三，保險額增長率佔百份之十九，故每年總收益實增加超過一百六十萬元之鉅，總括來說該公司之生意總額現已超過一億元之數字，展望至一九七一年將可超過式億元大關矣。該公司代理人區佈本省各大城市及鄰近省份。特此敬告各股票持有人及投保客戶。

股票持有人請注意：如有遷址事宜，務請馬上知會本公司以便能及時辦公司業務年報送呈閣下查閱是盼，其他投保戶函索即寄。

華人總代理 蔡伯英 謹啟

營業時間：
星期一至六 上午八時至下午六時
星期日 上午八時至下午一時

綜合新聞

▲華裔望重異域

黃基模任秘魯市長 林約翰當聖島議員

(利馬航訊)卡長年秘魯的華裔青年工程師黃基模，今天被秘魯軍政府任命為秘魯北部烏加雅甲市市長。這是秘魯華裔出任市長的第一人，黃基模原籍廣東番禺，是土木工程師，他在秘魯北部也經營一家商店，是當地一位知名人士。

在秘魯，許多優秀華裔青年均受到秘魯政府當局的重視，任命担任政府要職，一位戶口陣亡格的青年律師，曾担任過秘魯勞工部次長，現任秘魯衛星聯絡站主席鄭國典，是一位曾游中國話的華裔青年科學家。

(南太平洋聖都島航訊)聖都島參議會第二屆議員，都已選出，華裔林約翰也得到多票，當選連任。

聖都島屬新西伯里斯羣島之一，在南太平洋中，西距澳洲，東距約二千里，為英法共管，除島民土語外，通用英法兩國語言，澳洲貨幣在此流通，有華人二百上下。

中共石油自給自足 生產數量向不公佈

(續)目前的尚未大量生產，係由於開鑿煉油的設備有限所致。

據稱中共已在山東海岸的直隸灣發現油藏，外界認為中共佔否已在開採海底油藏，一般認為山東的大陸油層，可能伸展到韓國的東海岸外，而最近日本人，在台灣東北的仙鶴島附近海底發現的油層，可能與中共在直隸灣發現的是同一油層的一部份。

中共另一個生產石油的地區，一是在新疆東北近蒙聯的喀拉瑪油田，一是甘肅西部的玉門油田，新華社報導說，數年前走資本主義路線認為玉門油田已將開完，準備放棄為油井，但在毛澤東思想鼓勵下的革命技術人員與革命幹部恢復這些油田的生產，現在產量一直增加。

新華社，石油生產質與量均足夠國家經濟，國防建設，及科學發展的需要。(完)

至孝篤親定期交代 並設雞尾酒會助興

(雲訊)：聞至孝篤親公所，于去年十二月廿四日及十四日，彙集加屬各埠昆仲選舉，經初步選定本年度新職員，于正副主席，昨八日永第產生，經昨揭曉，結果選出正主席彩屋，副主席煌聯，廣林，執行委員彩屋，惠明，維壎，孔壩，明康，卓英，壽平，品乾，恩光，祖開，濟民，煌聯，廣林，藉康，玉和，報告財政進支，(未完)

由於代代熱中和況，總務鳳和，報告財政狀況，核數漢雄，報告核對帳訊，即由監事長統輝，將印信交與連任主席煦和接收，各新職員依次第交代，繼由主席煦和揮新猷，願開勤平，蘇和，副主席惠霖，監事雁慶，殺能等演講，均勗勉互助團結，共謀堂務進展，并由主席發給證書，本為雲埠分堂舉行交代，主席鏡海，報告經過工作，財政沖

中西社映兩片富有 中國傳統家庭教育

云訊)：我國僑胞子弟在加所受的教育，純粹是西方式的教育，對於中國固有道德傳統的家庭教育，不感缺乏，中西文化社，有見及此，特定本月十三，十四兩天，下午七時半，假座奧林匹亞戲院，放影兩套七彩闊幕文藝教育巨片，在「玫瑰芍藥牡丹朵朵紅」一片，陳寶珠飾演天真的女學生，自己心愛的人，被姐姐雪妮橫刀奪愛，又為了家庭環境，暗中去做健身院教師，中間經歷不少挫折與誤會可幸母親黎雲，教導有方，指導兒女如何應付環境，她教女之言，令人感動，可作觀衆借鏡，劇中有沈殿霞出場，更覺生色不少，寶珠及雪妮，在勇救大哥一場，運用其空手道及柔道絕技，打出武俠手法，打退拆白黨，精彩萬分，令你拍案叫絕，至「蘭桂風雲」一部描述王元龍得一不治之症，瞞着幾個兒強顏歡笑，免至家人擔心，可是女兒們也早就知道父親不久人世，諸多供奉，父女親情流露無遺。

兩片極富教育性，各人子女的更要看，各人一部老少咸宜的好戲，兩片都有中英文字幕，所以廣東人及北方人都適合，切勿錯過云。

台山會館複選揭曉

(云訊)：台山寧陽會館本年度職員，已于昨十日下午八時複選完妥，茲將複選結果探錄如下：主席黃文甫，副陳孔壩，書記蔡英源，副伍善予，財政李道全，副朱世環，交際許秉信，副黃生元，宣傳李王孫，副黃孔維，慈善為立邦，副余照和，顧利馬宗雅，副鄭光台，監督黃崇穗，聯絡黃孔阜，副鄭光台，監督黃崇禮，副黃石民，核數馬秋存，副伍子平，董事長馬榮騰，副黃潮衍，董事陳壽明，馬子文，馬國冠，岑坤，余鏡和，容安民，盤瑞隆，林煥德，馬銘林，馬棟，李日如，馬宗揚，黃兆良，黃華生，黃貴仁，馬觀熾，黃世穗，黃大成，又查該會館新舊職員，定期本月十九日下午八時舉行交接禮云。

風采總分堂交代 並定期舉行春宴

(云訊)余風采總堂與雲埠分堂，於昨十一日下午一時，在該堂所舉行交代典禮，屆時男女家人蒞臨濟會，極為熱鬧，由鳳和主持秩序，行禮如儀，隨由總堂主席煦和，報告過去一年工作概況，總務鳳和，報告來往文件，財政沖和，報告財政狀況，核數漢雄，報告核對帳訊，即由監事長統輝，將印信交與連任主席煦和接收，各新職員依次第交代，繼由主席煦和揮新猷，願開勤平，蘇和，副主席惠霖，監事雁慶，殺能等演講，均勗勉互助團結，共謀堂務進展，并由主席發給證書，本為雲埠分堂舉行交代，主席鏡海，報告經過工作，財政沖

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：三一九一三五四
香港樂豐錄音唱片公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848
會計師 張國政
片打東街130號
億兆信託銀行內
電話：六八八。九八四八

志明書社
CHI-MING LIBRARY
14 W. Pender St., Chinatown
10 文藝 武俠 小說租賃
價格廉宜
星期六及日一
十二時至十時
星期一至五一
五時至十時
營業時間
現已正式營業

三十英畝菜園出讓
本園歷來興旺，傢生齊備，現因人力問題，無奈出讓，或合作亦可，如有意者請電話 277-5391 接洽。

六四年雙門車出賣
FORD GARLEX 500 硬頂，全自動，行程少，現賣一千零九十元，電話 255-0927

雜貨店宜僱售貨員
年齡三十至五十，必須識講英語招待顧客，洽商埠間下午壹時至五時，電話 298-2125, 3561 East Hastings St., Vanc B. C.

洪門五機構聯合交代
為通告事：本屆雲支部，總催社，洪門體育會，洪門實業部，雲洪總實業部定期於元月十八日(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂聯合舉行新舊職員交代典禮，敬希五部機構新舊職員依時到部行交接禮，統希本屆全體男女黨員蒞臨參觀典禮，是所至盼，此佈。
(殿後茶會)
雲支部 洪門實業部
雲埠洪門總機社 雲洪總實業部
體育會 仝啓
壹九七〇年元月十三日

華新書局
英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
一劍證江湖卅五册金壹十弍元弍
成功之鑰 風弍折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文楊史艾朗著九毫
古今特洞澤中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的眼魂九毫 海晉壹元五毫
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
諜報的小胡 錢鄧著壹元弍毫
女鬼手册七毫 王子八毫亦僻
二世祖銀遊扶桑元龍渡海客，卷
二世祖銀遊瑞士春光滿海客，卷
Web Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
故宮秋畫冊 精庄 月摺彩色 圖廿幅六元
國父孫中山先生登傳 精裝 壹元五
一劍證江湖卅五册金壹十弍元弍
武宮魔劍廿册 諸葛著 七元
劍魔恩仇卅六册伴讀標十弍元六
彈劍江湖十弍册諸葛青雲四元弍
斷腸刀九册倪匡著 叁元壹毫五
碟騎廿六册柳殘陽著 十元四九
情天斷魂廿册 方弍 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六册 司徒紫 五元六
血花飛灯廿二册伴讀標主八元八
關西刀客得十七册 臥龍生著 七元
血海殘魂廿册 孤獨生著 七元
金鏢游龍十壹册諸葛青雲著 弍元八
血洗雀龍潭十二册臥龍生著 四元弍
碧血金釵四十九册金壹十七元弍
尼龍草蜘蛛法高碧珊著 五毫九
如花美眷九毫盤色大馬九毫何行
銅陽無限好 本部倫著壹元壹毫
女人的貞節 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月兔的人元四依總

實業燕梳有限公司
REAL ESTATE
伍澤康 英籍專務 黃天激 S-183
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
專門經營：伍澤康 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄧雪西 HE 4-2219
請參閱本號或電話詢問 雲出宇柏文樓家屋新住接日每本號

代理燕梳

新舊機器房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新舊，因資輻所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，相文，商業樓，放凡欲購買房屋之福地，除精注意本台白闌所列各者外，尚祈移玉駐到本辦事處參觀各屋照片，以便瞭解各地區房屋價目，歡迎領洽垂問。

代理燕梳
本號代理門市房屋水電煤氣搬運等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如蒙保險車宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

(一)地段乙座，六舖位六樓房，街角地方，每年入息四千元，分式利登以上，詳情閱伍澤森。
(二)新序屋上層各睡房下層兩睡房暖氣水電齊備，三萬六千元平通市需現款七千元，餘天賜。
(三)一萬四千五百元可買固堅固新住家屋，樓下三間房，樓上兩睡房，全土庫新式煖爐，餘天賜。
(四)一萬四千五百元可買固堅固新住家屋，樓下三間房，樓上兩睡房，全土庫新式煖爐，餘天賜。
(五)菓舖連貨業菓舖每日生意百六十元樓上五間房兩廳水閘重卷萬九千元西人業七近埠。
(六)堅固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在依治梳夾奶吹，開價一萬九千九，可以還價。伍澤森。
(七)近相架街靚六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，傳一萬六千九百元，十分抵買。餘天賜。
(八)二十五年磚樓在旺街角舖賃四百元另十七組聯房各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元餘天賜。
(九)東區九年新屋，一廳三房，土庫全部完成，有廚房間所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤森。
(十)孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五廳房賃百廿五元，萬九千九，先交九千。餘天賜。
(十一)一萬九千百元買間石米墻舊屋自己住一層樓上賃百廿元兩副水開新式廚房 餘天賜
(十二)新屋數間，一廳三睡房，兩副浴室，前后陽台，停車間，可以賃屋換新屋，詳情問伍澤森。
(十三)八大廳房堅固大屋，三副厠所，近奶吹街，適合大家庭，八千現數，餘充餘期與業主。伍澤森。
(十四)小型菓舖在京士威前舖後居每日生意百元適合主婦兼舖家務僅二千九百元好過打工。餘天賜。
(十五)每日四百元以上雜貨店，小售大量生菓，位於西區高尚地區，上等設備，開價萬四。伍澤森。

華民戲院
150 E. HASTINGS ST.,
元月十七號(星期六)由十二點半映到十點半
古裝歌唱 金麒麟五福臨門 任劍輝 望波
歌唱 春花長好月常圓 余麗珍 家聲
部歌唱 洗刷刷 何夢瓜 鳳女 非凡
元月十八號(星期日)由十二點半映到十點半
狂笑劇 矇查查發達 新馬仔 夏萍 俞明 魯泉
喜劇 蕭芳芳 紅君 綿蘭 高峯 蒙費民
七彩 千嬌百媚 現在紐約登台照演
大製 胡楓 殿霞 高峰 張翠 蒙費民

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST, VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他冥天面，扶正樑斜房屋，修理水喉電批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，竭誠招迎。
地址：密力山打雀六三〇 電話：六八四。三五八七
夜間電話：五五四。壹弍〇三

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271

余啓勛 736-5026
洪錦堂 255-9669
黃衛新 266-9418
鄧寶元 325-8981 325-9144
▲大型菓舖一西區最旺德街市，每月生意超過三萬元，祇取價弍萬五千元另点貨，發財好機會。
▲十組招女樓一東區，三年新，可能增回十壹組年收約壹萬五，有騎樓全部舖地毯，先付現銀五萬元。
▲商業樓三幢一(一)北愛紫盛區，全新紅毛泥磚樓電梯兩層字樓，取價十壹萬五千元。(二)同區兩間舖，取價六萬九千五百元，另舖街夾七街樓下兩間舖，樓上廿房，取價三萬九千四百元。
▲東區舊住宅一，年新，七臥房，五十四尺綠，取價弍萬三千五百元。
▲東區台法孖屋一月任土庫，兩層出租連錢很，近交通，取價二萬七千九百元。
▲西區新屋一三睡房，雙厠所，弍價三萬四千九百元。

行銀業商洋南
華僑服務部
辦理
匯款——全國通匯 迅速解款
存款——安全保密 利便厚息
解款——隨收隨解 當妥快捷
事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一A號
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101(十線)

AVON 喜市定街東一百五十號

華民戲院
元月廿四號(開拜六)
日夜連環映出六場
火龍怒吞双虎將
陳寶珠 于素秋 李鳳聲 陳好逑 靚次伯 佛海山
元月廿五號(開拜日)
商業電台天李小說改編家庭倫理文藝
何處覓芳踪
南紅飾演宏芳草 譚炳文飾柳大運
黎灼芳 林掃雲 徐明 文雪兒 龍剛 飛鵬